



# 送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

\* E N 2 7 1 8 4 9 6 4 3 J P \*

JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially

POST JAPAN POST

お問い合わせ番号

(item number) EN 271 849 643 JP

|                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                         |                                    |                                                                 |                 |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|
| From (Sender) Name & Address                                                                                                                                                                                    |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2023 08 07                                                                                                          |                                    | 受付時刻 Time mailed<br>時 (hour) 分 (Minute)                         |                 | 郵便料金                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 諸料金     |  |
| Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)<br>Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br><br>Postal Code 135-0064 JAPAN<br>TEL +82-70-8028-0952 FAX                           |  | 総重量 Total gross weight                                                                                                                                                  |                                    | g                                                               |                 | 合計金額 Postage Paid                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 円 (yen) |  |
|                                                                                                                                                                                                                 |  | To (Addressee) Name & Address                                                                                                                                           |                                    |                                                                 |                 |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |  |
|                                                                                                                                                                                                                 |  | Lee Hwan Kim<br>Lee Hwan Kim<br>Building 110, Room 608, 264-11<br>Okgye 2gongdan-ro, Gumi-si, Gyeongsangbuk-do (Gupo-dong, Seongwon Apartment)<br><br>Postal Code 39421 |                                    |                                                                 |                 |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |  |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                                                                                                                                                                      |  | HSコード HS tariff number                                                                                                                                                  | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained                                | 正味重量 Net weight | 内容品の価格 Value                                                                                             | TEL 010-9665-5575<br>FAX 010-9665-5575                                                                                                                                                                                                                                                    |         |  |
| Health food                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                         |                                    | 3                                                               |                 | USD14.91                                                                                                 | 内容品種別 Contents type<br><input type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br><input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others<br><input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents |         |  |
| Health food                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                         |                                    | 3                                                               |                 | USD14.67                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |  |
| Health food                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                         |                                    | 3                                                               |                 | USD13.50                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |  |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                         |                                    |                                                                 |                 |                                                                                                          | 日本円換算合計 (円) Total Value 4308 Yen                                                                                                                                                                                                                                                          |         |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の運搬のため、開封される場合があります。 (checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.) |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                  |                                    | この郵便物は Number of this pieces<br>番目 個中<br>Total number of pieces |                 | <b>ご注意!</b> この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。<br><br>(To Post and Customs Officer)<br>This is EMS Dispatch Note. |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |  |
| ご署名 Signature of the sender                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                         |                                    |                                                                 |                 | 社員確認用<br><input type="checkbox"/><br>・航空危険物の説明・確認<br>・輸出申告対象 (20万円超) か確認                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |  |

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

- ・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

- ・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。  
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
- ・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
- ・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口にて用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

- ・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

**Customs declaration: – Please enclose in the pouch**

[illegible]

# INVOICE

1枚目/1枚中

インボイス作成日 (Date) : 2023 / 08 / 07

作成地(Place) :Tokyo

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ご依頼主 (Sender):</b><br/>         Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)<br/>         Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)<br/>         Time 24 Building<br/>         2-4-32 Aomi<br/>         Koto-ku<br/>         Tokyo<br/>         135-0064, JAPAN</p> <p>TEL +82-70-8028-0952                      FAX</p>                            | <p><b>郵便物番号 (Mail Item No.):</b> EN271849643JP</p> <p><b>送達手段 (Shipped Per) :</b> E M S</p> <p><b>支払い条件 (Terms of Payment):</b></p> <p><b>備考 (Remarks):</b><br/> <input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value)<br/> <input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value)<br/> <input type="checkbox"/> 贈物 (Gift)   <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample)   <input type="checkbox"/> その他 (Other)</p> <p>Invoice No.</p> |
| <p><b>お届け先 (Addressee):</b><br/>         Lee Hwan Kim<br/>         Lee Hwan Kim<br/>         Building 110, Room 608, 264-11<br/>         Okgye 2gongdan-ro, Gumi-si, Gyeongsangbuk-do (Gupo-dong,<br/>         Seongwon Apartment)<br/>         39421, KOREA</p> <p>TEL 010-9665-5575                      FAX 010-9665-5575</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

[illegible]

F.O.B. JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g

**署名(Signature)**

**Invoice: 1 Please enclose in the pouch**



# JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially



**JAPAN POST**

お問い合わせ番号

(item number) **EN 271 849 643 JP**

|                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                |                                       |                                                                       |                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| From (Sender) Name & Address<br>Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)<br>Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                  |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2023 08 07 |                                       | 損害要償額                                                                 |                      | 郵便料金 諸料金                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                |                                       | 総重量<br>Total gross weight g                                           |                      | 合計金額 Postage Paid                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| To (Addressee) Name & Address<br>Lee Hwan Kim<br>Lee Hwan Kim<br>Building 110, Room 608, 264-11<br>Okgye 2gongdan-ro, Gumi-si, Gyeongsangbuk-do (Gupo-dong, Seongwon Apartment)                                          |  |                                                                |                                       | Postal Code 39421                                                     |                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                |                                       | Postal Code 135-0064 JAPAN                                            |                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| TEL +82-70-8028-0952                                                                                                                                                                                                     |  | FAX                                                            |                                       | Country KOREA                                                         |                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                                                                                                                                                                               |  | HSコード<br>HS tariff number                                      | 内容品の原産国<br>Country of origin of goods | 内容品の個数<br>Number of items contained                                   | 正味重量<br>Net weight g | 内容品の価格<br>Value                     | TEL 010-9665-5575                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                          |  | Health food                                                    |                                       | 3                                                                     |                      | USD14. 91                           | FAX 010-9665-5575                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                          |  | Health food                                                    |                                       | 3                                                                     |                      | USD14. 67                           | 内容品種別<br>Contents type<br><input type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br><input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others<br><input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents |
|                                                                                                                                                                                                                          |  | Health food                                                    |                                       | 3                                                                     |                      | USD13. 50                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                |                                       |                                                                       |                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                            |  |                                                                |                                       |                                                                       |                      | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value 4308 Yen |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                         |                                       | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目<br>個中<br>Total number of pieces |                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ご依頼主控えへの署名は不要です                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                |                                       |                                                                       |                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

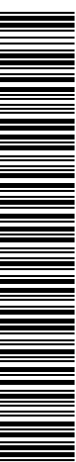
※ ✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受付局控 (Post office's copy)

|                                                                                                                                                    |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <p>EMS受取書 (Sender's Copy)</p> <p>正に受領いたしました。</p>                                                                                                   | <p>Country KOREA</p> <p>日付印 Date Stamp</p>                          |
| <p>Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)</p> <p>Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)</p> <p>Time 24 Building</p> <p>2-4-32 Aomi</p> <p>Koto-ku</p> <p>Tokyo</p> | <p>JAPAN</p> <p>135-0064</p> <p>TEL +82-70-8028-0952</p> <p>FAX</p> |
| <p>【社員の方へ】</p> <p>日付印を押印し、お客さまへお渡しください。</p>                                                                                                        |                                                                     |

| Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)<br>Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo |  |  |        |     |    | お届け先<br>Lee Hwan Kim<br>Lee Hwan Kim<br>Building 110, Room 608, 264-11<br>Okyeo Zgongdan-ro, Gumi-si,<br>Seongwon Apartment |                                               |                                         |                               |                          |                  |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--------|-----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|------------------|----------------|
| 135-0064                                                                                                                |  |  |        |     |    | Country KOREA                                                                                                               |                                               |                                         |                               |                          |                  |                |
| TEL +82-70-8028-0952                                                                                                    |  |  |        |     |    | FAX TEL010-9665-5575 FAX 010-9665-5575                                                                                      |                                               |                                         |                               |                          |                  |                |
| 内容品詳細                                                                                                                   |  |  | H Sコード | 原産国 | 個数 | 正味重量                                                                                                                        | 価格                                            | 納付要領額 (円)                               |                               |                          | 郵便料金 (円)         | 送料金 (円)        |
| Health food                                                                                                             |  |  |        |     | 3  |                                                                                                                             | USD4.91                                       | <input type="checkbox"/> 贈物             | <input type="checkbox"/> 商品見本 | <input type="checkbox"/> | 円 (yen) 総重量      | 円 (yen) 合計 (円) |
| Health food                                                                                                             |  |  |        |     | 3  |                                                                                                                             | USD4.67                                       | <input checked="" type="checkbox"/> 贈り品 | <input type="checkbox"/> その他  | <input type="checkbox"/> | (Gross Weight)   | (Postage)      |
| Health food                                                                                                             |  |  |        |     | 3  |                                                                                                                             | USD3.50                                       | <input type="checkbox"/> 運送品            | <input type="checkbox"/> 贈物   | <input type="checkbox"/> | 円 (yen)          | 円 (yen)        |
|                                                                                                                         |  |  |        |     |    |                                                                                                                             |                                               | 日本円換算額合計 (円)                            |                               |                          | 交付日付印 Date Stamp |                |
|                                                                                                                         |  |  |        |     |    |                                                                                                                             | No commercial value for customs purpose only. |                                         |                               |                          | 4308             |                |



\* E N 2 7 1 8 4 9 6 4 3 J P \*

☒ 内品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、明記される場合があることに留意します。

受付局控

10年保存